

Note

**in reply to the letter from the Chair-Rapporteur of the Working Group on Arbitrary Detention;
the Special Rapporteur on the rights to freedom of peaceful assembly and of association; the
Special Rapporteur on the independence of judges and lawyers; the Special Rapporteur on the
promotion and protection of human rights and fundamental freedoms while countering
terrorism; and the Special Rapporteur on torture and other cruel, inhuman or degrading
treatment or punishment**

1. The general administrative office of the Interior Ministry has received a letter from the director of the legal and human rights department of the Foreign Ministry concerning the joint urgent appeal from the aforementioned rapporteurs about the allegations they have received of torture, detention, ill-treatment and other acts contrary to human rights and freedoms concerning the persons referred to below.
2. The competent persons in the Ministry have studied the matter and submit the following:

A. [REDACTED]

We inform you that the aforementioned was detained on 16 January 2014 at 7 p.m. when he was committing the offence of riotous assembly provided for in article 178 of the Bahraini Criminal Code. He was therefore taken before the public prosecutor and the judge of the juvenile court, who ordered his continued detention in the juvenile welfare centre. At the session on 4 February 2014, the juvenile judge ordered him to be turned over to his guardian, who undertook to take care of him and to ensure that he attended the trial sessions when so requested.

On 2 March 2014 at 9.10 p.m., the said juvenile was again detained committing the offence of riotous assembly and the offence of intentionally starting a fire, provided for in articles 178 and 277 of the Bahraini Criminal Code. On 26 May 2014, the judge of the juvenile court handed down a judicial ruling to detain the said juvenile in the juvenile welfare centre.

The juvenile was subject to several reform programmes and was permitted visits from his family twice a week. He was also permitted to use the telephone and, on 22 August, was permitted to visit his family home from 10 a.m. to 6 p.m. in preparation for his release by the judge of the juvenile court if his behaviour improved and his family took care of him.

Clearly, all the detainees in the juvenile welfare centre are no more than 16 years old, regardless of the reason for their detention, though their social and behavioural status does not differ from that of the said juvenile and they do not represent any danger to themselves or others, but they are in the juvenile welfare centre in order to be subject to reform programmes to ensure their preparation and rehabilitation in order to reintegrate in the community as good citizens.

B. [REDACTED]

We inform you that, on 24 April 2014 at 9 p.m., the aforementioned was detained while rioting, setting fire to several tyres and throwing Molotov cocktails at police patrols in the al-Dir area, acts punishable under articles 187, 221 and 277 of the Bahraini Criminal Code. He was remanded in custody at Samaheej police station. On 26 April 2014, he was transferred to the remand centre at al-Hud al-Jaf. A medical examination was then conducted to establish

his state of health and he was found not to be suffering from any illnesses and did not complain of any injuries. Following the receipt of the aforementioned joint urgent appeal, he was interviewed and stated that he had not been subjected to any abuse or harassment since his arrival at the remand centre at al-Hud al-Jaf or to date.

- C. With regard to Hussein Al Singace, Elyas Al Mula, Sayed Mahmoud Fadhel, Mohamed Ramadhan, Mohamed Al Farsani, Mohamed Al Shaikh and Abbas Al Samia, we again state that the reported allegations of detention, torture, forced disappearance, ill-treatment and solitary confinement are entirely without foundation and there is not a shred of truth to them. Moreover, the detention procedures were in accordance with the procedures provided for in the Code of Criminal Procedure of 2002, which is in line and compatible with international standards on the protection of human rights.

D. Hussein Abduljaleel Abdullah Al Singace

He was detained under a decision of the Military Prosecutor during the National Safety period.

E. Elyas Faisal Maki Ibrahim Al Mula.

Accused in a case of attacking security patrols and arson, he was detained on 11 May 2012 under an arrest warrant issued by the public prosecution and then appeared before that authority.

F. Mohamed Ramadhan Issa Ali Hussein

He was detained on 18 February 2012 at Bahrain International Airport under an arrest warrant issued by the public prosecution and was therefore taken before that authority.

G. Mohamed Rada Ahmed Hussein Al Farsani

He was detained on 8 July 2013 in accordance with article 27 of Law no. 58 of the year 2006 on protecting society from terrorist acts, which provides that, "If there is sufficient evidence to charge a person of committing one of the offences provided for in this law, a police officer may detain the suspect for a maximum of five days ... The arresting officer shall take the statement of the detained suspect and send it to the public prosecutor after the expiry of the aforementioned period ...".

He was permitted to contact his relatives on 9 July 2013, and was then taken before the public prosecutor.

H. Mohamed Badr Jasim Al Shaikh

He was detained on 2 February 2014 and then taken before the public prosecutor.

I. Abbas Jameel Tahir Al Sami

He was detained on 3 March 2014 under an arrest warrant issued by the public prosecutor, and was permitted to contact his father on 4 March 2014. He was then taken before the public prosecutor, on 5 March 2014, and, in view of the illness the suspect was suffering from, he was sedated in the military hospital on 6 March 2014.

The public prosecutor issued a decision to take him to a forensic doctor, but he refused.

- J. As for Sayed Mohamed Fadhel, his name does not appear in the registers. We therefore hope to receive his full name as well as his identity number to enable us to do the necessary.

The Ministry of Interior emphasizes its respect for the principles contained in the Universal Declaration of Human Rights and its commitment to the international human rights standards provided for in the International Covenant on Civil and Political Right, and that the Constitution and laws of the Kingdom of Bahrain guarantee the rights of detained persons and make it an offence to subject suspects to any form of torture or ill treatment.



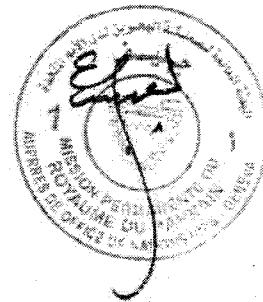
البعثة الدبلوماسية لـ المملكة العربية البحرين
لدى الأمانة المتحدة
جنيف / فيينا

Geneva, 21st October 2014
1/5(4) - 402 (wg)

The Permanent Mission of the Kingdom of Bahrain to United Nations Office and other International Organizations in Geneva presents its compliments to the Office of the High Commissioner for Human Rights (OHCHR), and would like to refer to its note verbale no. 1/5(4)-358 dated 15th September 2014; note verbale no. 1/5(4)-376 of 26th September 2014; and note verbale no. 1/5(4)-386 dated 1st October 2014, containing reports from several authorities at the Kingdom of Bahrain covering the joint urgent appeal, ref. UA BHR 10/2014 dated 11th August 2014, and UA BHR 11/2014 dated 14th August 2014.

In this regards, the Mission has the honour to enclose herewith an additional report by the Ministry of the Interior regarding the UA BHR 11/2014 dated 14th August 2014.

The Permanent Mission of the Kingdom of Bahrain avails itself of this opportunity to renew to the Office of the High Commissioner for Human Rights the assurance of its highest consideration.

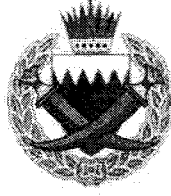


Mr. Karim Ghezraoui
Officer-in-charge
Special Procedures Branch
Office of the United Nations High Commissioner for Human Rights
Palais Wilson
Rue des Pâquis 52
1201 Genève
Fax: +41 22 917 90 06 / 917 90 08

OHCHR REGISTRY

22 OCT 2014

Recipients:
.....
.....
.....



منكرة بشأن

الرد على الخطاب الوارد من رئيس مقرري الفريق العامل بالاحتجاز التعسفي، والمقرر الخاص
المعني بالحق في حرية التجمع السلمي وفي تكوين الجمعيات، والمقرر الخاص المعني باستقلال
القضاة والمحامين، والمقرر الخاص المعني بتعزيز وحماية حقوق الانسان والحريات الاساسية في
سياق مكافحة الإرهاب، والمقرر الخاص المعني بمسألة التعذيب وغيره من ضروب المعاملة أو
العقوبة القاسية أو اللاإنسانية

١. ورد إلى ديوان عام وزارة الداخلية كتاب مدير الإدارة القانونية وحقوق الانسان بوزارة الخارجية بشأن النداء العاجل المشترك من المقررين المذكورين أعلاه والخاص باستلامهم ادعاءات التعذيب والاعتقال وسوء المعاملة وغيرها من الاعمال المناهضة لحقوق الانسان وحرياته بشأن المذكورين أدناه.
٢. قام المختصون بالوزارة بدراسة الموضوع وتبين ما يلي :

أ. المدعو/

نفيدكم أنه تم القبض على المذكور بتاريخ ١٦ يناير ٢٠١٤ الساعة ٧.٠٠ مساءً وهو في حالة تلبس بارتكاب جريمة التجمهر للإخلال بالأمن العام المؤتممة بالمادة (١٧٨) من قانون العقوبات البحريني، ومن ثم تم عرض المذكور على النيابة العامة وعلى قاضي محكمة الاحداث والذي أمر باستمرار إيداعه بمركز رعاية الأحداث، وفي جلسة ٤ فبراير ٢٠١٤ أمر قاضي الاحداث بتسليم الحدث المذكور لولي أمره على أن يتعهد بالاهتمام به وإحضاره لجلسات المحاكمة عند الطلب.

وبتاريخ ٢ مارس ٢٠١٤ الساعة ٩.١٠ مساءً تم القبض على الحدث المذكور مرة أخرى متلبساً بارتكاب جريمة التجمهر للإخلال بالأمن العام وجريمة إشعال الحريق عمداً المؤتمتين بالمادة (١٧٨) والمادة (٢٧٧) من قانون العقوبات البحريني، وبتاريخ ٢٦ مايو ٢٠١٤ صدر حكم قضائي من قاضي محكمة الاحداث بإيداع الحدث المذكور بمركز رعاية الاحداث.

يخضع الحدث للعديد من البرامج الإصلاحية كما انه يتم السماح لأهله بزيارته مرتين في الاسبوع ويسمح له كذلك بالاتصال الهاتفي، بالإضافة إلى انه بتاريخ ٢٢ اغسطس تم



السماح له لزيارة منزل اهله منذ الساعة العاشرة صباحا وحتى الساعة السادسة مساءً وذلك تمهيداً لإطلاق سراحه من قبل قاضي محكمة الأحداث في حالة تحسن سلوكه وحرص عائلته على رعايته.

ونوضح أن جميع المودعون بمركز رعاية الأحداث هم أطفال لا تتجاوز أعمارهم ١٦ سنة ميلادية بغض النظر عن اسباب ايداعهم، إلا أن وضعهم الاجتماعي والسلوكي لا يختلف عن الحدث المذكور ولا يمثلون أي خطورة على أنفسهم أو على غيرهم، بل وجدوا بمركز رعاية الأحداث لإخضاعهم في برامج تربوية إصلاحية تكفل إعدادهم وإعادة تأهيلهم للعودة والاندماج في المجتمع كمواطنين صالحين.

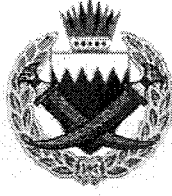
ب.

نفيدكم أنه بتاريخ ٢٤ ابريل ٢٠١٤ الساعة ٩.٠٠ مساءً تم القبض على المذكور متلبساً بالقيام بأعمال شغب وإشعال حريق بعدد من الاطارات، ورمي زجاجات حارقة على دوريات الشرطة بمنطقة الدير، والمعاقب عليها بالمواد (١٨٧) (٢٢١) (٢٧٧) من قانون العقوبات البحريني. تم حبس المذكور احتياطياً بمركز شرطة سماهيج، وبتاريخ ٢٦ ابريل ٢٠١٤ تم نقله إلى مركز الحبس الاحتياطي بالحوض الجاف، ومن ثم تم توقيع الفحص الطبي عليه لبيان حالته الصحية حيث تبين أنه لا يعاني من أية أمراض ولا يشكو من أية إصابات. بعد استلام خطاب النداء العاجل المشترك أعلاه، تمت مقابلة المذكور وأفاد بأنه لم يتعرض لأي إساءة أو مضايقات منذ دخوله مركز الحبس الاحتياطي بالحوض الجاف وحتى تاريخه.

ج. أما فيما يتعلق بالمدعو/حسين السنكيس، والمدعو/إلياس الملا، والمدعو/سيد محمود فاضل، والمدعو/محمد رمضان، والمدعو/محمد الفرساني، والمدعو/محمد الشيخ، والمدعو/عباس السميع، فإننا نؤكد مرة أخرى بأن ادعاءات الاعتقال والتعذيب والاختفاء القسري وسوء المعاملة والحبس الانفرادي التي أفاد بها المذكورين لا أساس لها من الصحة ولا يشوبها شيء من الحقيقة، إضافةً إلى أن إجراءات القبض تتم وفق إجراءات قانونية نص عليها قانون الإجراءات الجنائية لسنة ٢٠٠٢ والتي جاءت متوافقة وملائمة للمعايير الدولية الخاصة بحماية حقوق الانسان.

د. المدعو/حسين عبد الجليل عبدالله السنكيس

تم ضبطه بناءً على قرار النائب العام العسكري خلال فترة السلامة الوطنية.



هـ. المدعو/إلياس فيصل مكي إبراهيم الملا

متهم بقضية الاعتداء على الدوريات الامنية والحرق الجنائي وقد تم ضبطه بتاريخ ٢٠١٢/٥/١١ بناءً على أمر ضبط صادر من النيابة العامة ومن ثم تم عرضه عليها.

و. المدعو/ محمد رمضان عيسى علي حسين

تم ضبطه بتاريخ ٢٠١٤/٠٢/١٨ في مطار البحرين الدولي بناءً على أمر ضبط وإحضار صادر من النيابة العامة ومن ثم تم عرضه عليها.

ز. المدعو/ محمد رضى أحمد حسن الفرسانى

تم ضبطه بتاريخ ٢٠١٣/٧/٨ وفقاً للمادة (٢٧) من قانون رقم (٥٨) لسنة ٢٠٠٦ بشأن حماية المجتمع من الأعمال الارهابية والتي نصت على أن "لمأمور الضبط القضائي إذا توافرت دلائل كافية على اتهام شخص بارتكاب إحدى الجرائم المنصوص عليها في هذا القانون، أن يقبض على المتهم لمدة لا تتجاوز خمسة أيام... ويجب على مأمور الضبط القضائي أن يسمع أقوال المتهم المقبوض عليه ويرسله إلى النيابة العامة بعد انتهاء المدة المشار إليها...".

سُمح له بالاتصال بذويه بتاريخ ٢٠١٣/٧/٩ ومن ثم تم عرضه على النيابة العامة.

ح. المدعو/ محمد بدر جاسم الشيخ

تم ضبطه بتاريخ ٢٠١٤/٢/٢ ومن ثم تم عرضه على النيابة العامة.

ط. المدعو/ عباس جميل طاهر السميع

تم ضبطه بتاريخ ٢٠١٤/٣/٣ بناءً على أمر ضبط وإحضار صادر من النيابة العامة وقد سُمح له بالاتصال بوالده تاريخ ٢٠١٤/٣/٤ ومن ثم تم عرضه على النيابة العامة تاريخ ٢٠١٤/٣/٥. ونظراً لما يعانيه المتهم من مرض فقد تم تنويمه في المستشفى العسكري تاريخ ٢٠١٤/٣/٦.

صدر قراراً من النيابة العامة بعرض المذكور على الطبيب الشرعي إلا أنه رفض ذلك.

ي. أما فيما يتعلق بالمدعو/ سيد محمود فاضل فإنه لم يتبين وجود اسمه في السجلات. لذا نأمل تزويدنا باسمه الكامل بالإضافة إلى رقمه الشخصي وذلك حتى يتسنى لنا اتخاذ اللازم.



وتؤكد وزارة الداخلية على احترامها للمبادئ التي تضمنها الإعلان العالمي لحقوق الإنسان وعلى التزامها بالمعايير الدولية لحقوق الإنسان والمنصوص عليها بالعهد الدولي الخاص بالحقوق المدنية والسياسية، كما وأن دستور وقوانين مملكة البحرين تكفل حماية حقوق المقبوض عليهم وتجرم تعرض المتهم لأي نوع من أنواع التعذيب أو سوء المعاملة.

خ ي
١٤/٩٠٠